

## BELGISCHE SENAAT

---

ZITTING 1971-1972.

---

2 FEBRUARI 1972.

---

**Voorstel van wet tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening.**

---

### TOELICHTING

---

De wet van 22 juni 1960 (*Belgisch Staatsblad* van 24 juni 1960) tot invoering van een wekelijkse rustdag in nering en ambacht gaf aan de middenstand de zolang verwachte onderbreking van een zware en te lange arbeidsweek.

Het valt niet te ontkennen dat deze wet, alhoewel bij aanvang fel betwist, thans door nagenoeg heel de middenstand als een weldaad wordt beoordeeld.

Mag het bovendien geen rechtmatig streven van de zelfstandige zijn, zijn arbeidsduur in de sociaal-economische vooruitgang volwaardig te integreren? Het is wellicht overbodig hierbij te wijzen op de acht-urendag der arbeiders en bedienden, de 45-uren- en voor sommigen reeds 40-uren-week.

De rechtmatigheid van deze verzuchting kan moeilijk worden betwist. Inderdaad ook de zelfstandige heeft recht op een sociaal, economisch en cultureel menswaardig bestaan en ontplooiing.

Dat zulks in de praktijk enkel bereikbaar is via een wetelijke regeling, wordt ten volle bewezen door de broze vrijwillige overeenkomsten, welke al te dikwijls uit concurrentieoverwegingen werden teniet gedaan.

Onderstaande motieven verantwoorden ons voorstel.

De bestaande reglementeringen inzake winkelsluiting in de partner-landen van de Europese Economische Gemeen-

## SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1971-1972.

---

2 FEVRIER 1972.

---

**Proposition de loi instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services.**

---

### DEVELOPPEMENTS

---

La loi du 22 juin 1960 (*Moniteur belge* du 24 juin 1960) instaurant le repos hebdomadaire dans l'artisanat et le commerce a assuré aux classes moyennes la possibilité, tant attendue, de jouir d'une période de détente après une longue semaine de travail exténuant.

Il est incontestable que cette loi, si controversée au début, est actuellement considérée comme un bienfait par la quasi-totalité des membres des classes moyennes.

Par ailleurs, peut-on nier le caractère légitime du désir des indépendants d'adapter la durée de leur travail au niveau du progrès économique et social? Il est sans doute superflu de rappeler ici la journée de huit heures des ouvriers et employés, la semaine de 45 heures et, pour certains déjà, la semaine de 40 heures.

La légitimité de cette aspiration est difficilement contestable. L'indépendant a droit, lui aussi, à une existence digne de la condition d'homme, et qui lui permette de s'épanouir sur les plans social, économique et culturel.

Que, dans la pratique, pareil objectif ne puisse être atteint que par l'intervention du législateur, est démontré à suffisance par la fragilité des conventions librement contractées que, trop souvent, des raisons de concurrence viennent réduire à néant.

Voici les motifs qui justifient notre proposition.

Les réglementations existantes en matière de fermeture des magasins dans les pays partenaires de la Communauté éco-

schap bewijzen, zo menen wij althans, dat de in ons voorstel voorziene openingstijden, aan de verbruiker ruimschoots de kans bieden om al zijn koopbehoeften zonder enige bijzondere inspanning te voldoen. Deze mening wordt eveneens gestaafd door enquêtes die respectievelijk werden uitgevoerd door de Universitaire Fakulteiten St-Ignatius en door het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.

In Duitsland geldt de verplichte sluiting van 19.30 uur tot 7 uur; in Italië van 20 uur tot 5 uur; in het Groot-hertogdom Luxemburg om 19 uur, van 1 oktober tot einde maart, en om 20 uur, van 1 april tot einde september; in Nederland van 18 uur tot 5 uur, terwijl in Frankrijk momenteel nog geen reglementering van kracht is.

Wie zou durven beweren dat de distributiesector in deze landen, benevens nog andere Europese landen, minder ontwikkeld of dynamisch zou zijn dan in ons land? Of zou de verbruiker het in genoemde landen soms moeilijker hebben dan in België, om zijn inkopen te doen? Bovendien zal men ook zeer binnenkort moeten overgaan tot de harmonisatie van de nationale reglementeringen om zodoende het gewenste concurrentiële evenwicht in de landen van de E.E.G. te handhaven. Mogen wij verder niet vooropstellen dat een beperking van de arbeidsduur binnen redelijke grenzen de produktiviteit in de distributiesector sterk zou bevorderen?

Voor het familiaal bedrijf is het duidelijk dat de zelfstandige ondernemer een ruimer aantal beheersfuncties te vervullen heeft. Hij moet derhalve over voldoende tijd beschikken om de vele bedrijfs-, economische en administratieve taken behoorlijk af te werken. Tevens heeft hij dringend behoefte om zijn bedrijf in de snel evoluerende economische structuur door studie en lektuur voortdurend aan te passen.

Vervolgens wijzen wij erop dat in steeds meer kleine en middelgrote ondernemingen bezoldigd personeel tewerkgesteld wordt.

Gezien nu de personeelsbezetting in deze groeiende bedrijven bij een economisch verantwoord minimum beperkt blijft, kunnen de betrokken bedrijfsleiders de openingstijden van hun zaak in feite enkel afstemmen op de wettelijk toegelaten arbeidstijden van het bezoldigde personeel.

De zelfstandige ondernemer heeft evenals alle andere groepen uit onze maatschappij recht op vrije tijd om zich persoonlijk te vormen, een evenwichtig gezond familieleven en een behoorlijke opvoeding van zijn kinderen mogelijk te maken en zich op een aangepaste manier te ontspannen.

Deze socio-kulturele ontwikkeling en bekwaaming zullen dank zij meer vrije tijd en een passende avondrust sterk bijdragen tot de herwaardering van het zelfstandig beroep.

Wij willen er ook op wijzen dat het geenszins in de bedoeling ligt van het onderhavig wetsvoorstel om afbreuk te doen aan de door het tewerkgesteld personeel verworven

nomique européenne prouvent, du moins à notre avis, que les périodes d'ouverture prévues par notre proposition offrent largement au consommateur la possibilité de procéder, sans effort spécial, aux achats qui lui sont nécessaires. Cette opinion est également renforcée par des enquêtes, menées respectivement par les Facultés universitaires Saint-Ignace et par l'Institut social et économique des classes moyennes.

En Allemagne, la période de fermeture obligatoire s'étend de 19 heures 30 à 7 heures; en Italie, de 20 heures à 5 heures; au Grand-Duché de Luxembourg, elle commence à 19 heures du 1<sup>er</sup> octobre à fin mars, et à 20 heures du 1<sup>er</sup> avril à fin septembre; aux Pays-Bas, elle va de 18 heures à 5 heures; quant à la France, elle n'a pas encore actuellement de réglementation en la matière.

Qui oserait soutenir que dans ces pays ou dans d'autres pays européens encore, le secteur de la distribution est moins développé ou moins dynamique qu'en Belgique? Ou que le consommateur y éprouve plus de difficultés que chez nous à faire ses achats? En outre, il faudra procéder à bref délai à l'harmonisation des réglementations nationales afin de sauvegarder l'équilibre souhaité en matière de concurrence entre les pays de la C.E.E. Enfin, n'est-il pas permis de penser qu'une limitation raisonnable du temps de travail favoriserait considérablement la productivité dans le secteur de la distribution?

Quant à l'entreprise familiale, il est évident que l'entrepreneur indépendant doit remplir des fonctions de gestion plus nombreuses encore. C'est pourquoi il doit disposer du temps nécessaire pour s'acquitter convenablement des nombreuses tâches administratives, économiques et de gestion que lui impose son entreprise. L'étude et la lecture doivent également lui permettre d'adapter sans cesse son entreprise à l'évolution accélérée des structures économiques.

Soulignons par ailleurs qu'un nombre toujours croissant de petites et moyennes entreprises emploient du personnel salarié.

Etant donné que l'effectif du personnel occupé dans ces entreprises en expansion reste limité à un minimum économiquement justifié, les chefs d'entreprise intéressés ne peuvent, en fait, que fixer les heures d'ouverture de leur magasin en fonction de la durée de travail légalement admise pour leur personnel rémunéré.

Au même titre que tous les autres groupes de notre société, l'entrepreneur indépendant a droit à des loisirs pour parfaire sa formation personnelle, mener une vie familiale saine et équilibrée et s'occuper de l'éducation de ses enfants, tout en se ménageant des périodes de détente appropriées.

Grâce à l'extension des loisirs et à l'octroi d'un temps de repos suffisant le soir, ce développement et ce perfectionnement socio-culturels contribueront dans une large mesure à la revalorisation des professions indépendantes.

Nous tenons par ailleurs à souligner que notre proposition de loi n'entend nullement porter atteinte aux droits acquis en matière de durée du travail par le personnel occupé.

rechten inzake arbeidsduur. Kleinhandelszaken die momenteel reeds een vervroegd sluitingsuur toepassen, zullen o.i., ingevolge deze wettelijke reglementering, hieraan geen wijzigingen brengen.

Tot besluit menen wij dat dit voorstel voldoende soepel is om aan de specifieke toestanden tegemoet te komen :

— aan de georganiseerde beroepssectoren wordt de mogelijkheid gelaten om een verantwoorde afwijking aan te vragen;

— welaangeduide verkoopavonden vormen een belangrijke tegemoetkoming voor de verbruiker;

— een aantal specifieke beroepsbezigheden worden aan het toepassingsgebied van dit voorstel onttrokken.

#### Enquêtes en adviezen over het sluitingsuur in handel, ambacht en dienstverlening.

— 1965 door de Provinciale Kamer voor Ambachten en Neringen West-Vlaanderen.

— N.C.M.V. - C.M.B.V. - Arrondissement Antwerpen.

— Confederation Nationale Belge du Commerce Indépendant de l'Alimentation C.I.A. in de grote centra Brussel, Gent, Charleroi, Brugge, Antwerpen en Luik en hun agglomeraties.

— Nationale Beroepsraad N.C.M.V.

— Advies Hoge Raad van de Middenstand.

— Advies van de Speciale Commissie Distributie van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

— Enquête door de Universitaire Fakulteiten St.-Ignatius te Antwerpen o.l.v. R. Bilsen en L. Laevaert : « Enkele aankoopgewoonten van de Antwerpse vrouwelijke bevolking i.v.m. de late openingsuren der winkels en grootwarenhuizen » (1 september 1969).

— Opiniepeiling over de « Avondsluiting » in de zelfstandige kleinhandel door het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand (E.S.I.M.), Jozef II-straat 9, te 1040 Brussel.

P. AKKERMANS.



## VOORSTEL VAN WET

### HOOFDSTUK I.

#### Toepassingsveld van de wet.

#### ARTIKEL 1.

§ 1. Voor wat betreft de kleinhandel en in het algemeen elke onderneming, die zich bezighoudt met rechtstreekse verkoop of verlenen van diensten aan de verbruiker, waar-

Les petites entreprises commerciales qui, dès à présent, ferment leurs magasins plus tôt, ne changeront rien, croyons-nous, à l'heure de fermeture qu'elles appliquent, une fois adopté le régime légal que nous préconisons.

Enfin, nous estimons pouvoir affirmer que la présente proposition est assez souple pour s'adapter aux situations particulières :

— les secteurs professionnels organisés ont la faculté de demander une dérogation justifiée;

— le consommateur bénéficie de la possibilité de disposer de certaines soirées d'ouverture dûment fixées;

— un certain nombre d'activités professionnelles spécifiques sont soustraites au champ d'application de la présente proposition.

#### Enquêtes et avis concernant l'heure de fermeture dans le commerce, l'artisanat et les services.

— En 1965, par la « Provinciale Kamer voor Ambachten en Neringen West-Vlaanderen ».

— La « N.C.M.V. » et la « C.M.B.V. » de l'arrondissement d'Anvers.

— La Confédération nationale belge du commerce indépendant de l'alimentation (C.I.A.) dans les grands centres : Bruxelles, Gand, Charleroi, Bruges, Anvers et Liège et dans leurs agglomérations.

— Le Conseil national professionnel de la « N.C.M.V. ».

— Avis du Conseil supérieur des Classes moyennes.

— Avis de la Commission spéciale de la Distribution du Conseil central de l'Economie.

— Enquête effectuée par les Facultés universitaires Saint-Ignace d'Anvers sous la direction de MM. R. Bilsen et L. Laevaert : « Quelques habitudes d'achat de la population féminine anversoise en ce qui concerne les heures d'ouverture tardives des magasins ordinaires et des grands magasins » (1<sup>er</sup> septembre 1969).

— Sondage d'opinion sur la « fermeture du soir » dans le commerce de détail indépendant, réalisé par l'Institut économique et social des Classes moyennes » (I.E.S.C.M.), 9, rue Joseph II, 1040, Bruxelles.



## PROPOSITION DE LOI

### CHAPITRE PREMIER.

#### Champ d'application de la loi.

#### ARTICLE 1<sup>er</sup>.

§ 1<sup>er</sup>. En ce qui concerne le commerce de détail et en général toute entreprise s'occupant de vente directe ou de prestations de services aux consommateurs, pour lesquelles

voor kontakt met de klanten vereist is, is de toegang tot de winkelinrichtingen door het cliënteel alsmede de rechtstreekse verkoop aan de verbruiker verboden tijdens de sluitingsuren.

De op de sluitingsuren aanwezige klanten mogen nog bediend worden.

Tijdens de sluitingsuren is de thuisbezorging verboden; evenmin mogen automaten worden bijgevoerd tenzij deze bestemd voor eetwaren en dranken.

§ 2. Prestaties die in geval van dringende noodzakelijkheid dienen te worden uitgevoerd, vallen niet onder de toepassing van deze wet.

#### ART. 2.

Voor de toepassing van deze wet wordt onder « sluitingsuren » verstaan :

a) vóór 5 uur en na 21 uur op de vrijdag en op de werkdagen die een wettelijke feestdag voorafgaan; valt de wettelijke feestdag op een maandag, dan wordt de verlenging tot 21 uur op de voorafgaande zaterdag toegelaten;

b) vóór 5 uur en na 19.30 uur op de andere dagen.

#### ART. 3.

De Koning kan bijzondere voorwaarden voorschrijven inzake de toepassing van deze wet op de beoefenaars van de leurhandel.

#### ART. 4.

§ 1. De bepalingen van artikel 1 zijn niet van toepassing op :

a) hotels, motels, kampeerterreinen, spijshuizen, restaurantbedrijven, \* traiteurszaken, fritures, verbruikzaken en dranksluiterijen alsmede op ondernemingen die brandstof en olie voor autovoertuigen in het klein verkopen, begrafenisondernemingen, apoteken en winkels van genees- en heelkundige toestellen;

b) de verkoop van nieuwsbladen en tijdschriften;

c) de verkoop en de dienstprestaties in de stationsgebouwen van de N.M.B.S., de vlieghavens en de terminusplaatsen in de havens open voor het internationaal verkeer van passagiers.

§ 2. Op verzoek volgens procedure zoals bepaald bij artikel 8 tot en met artikel 10 en na advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, kan de Koning deze lijst wijzigen, hetzij voor het ganse land, hetzij voor één of meer wel omschreven gebieden, hetzij voor bepaalde periodes.

il est nécessaire d'entrer en contact avec le client, l'accès de la clientèle aux magasins ainsi que la vente directe aux consommateurs sont interdits pendant les heures de fermeture.

Les clients présents au moment de la fermeture peuvent encore être servis.

Les livraisons à domicile sont interdites pendant les heures de fermeture; les distributeurs automatiques ne peuvent pas non plus être réapprovisionnés à moins qu'ils ne distribuent des denrées alimentaires ou des boissons.

§ 2. Les prestations à exécuter en cas de nécessité impérieuse ne tombent pas sous l'application de la présente loi.

#### ART. 2.

Pour l'application de la présente loi, on entend par « heures de fermeture » :

a) avant 5 heures et après 21 heures le vendredi et les jours ouvrables précédant un jour férié légal; si le jour férié légal tombe un lundi, la prolongation jusqu'à 21 heures est autorisée le samedi qui précède;

b) avant 5 heures et après 19 heures 30 les autres jours.

#### ART. 3.

Le Roi peut fixer des conditions particulières en ce qui concerne l'application de la présente loi aux commerçants ambulants.

#### ART. 4.

§ 1<sup>er</sup>. Les dispositions de l'article 1<sup>er</sup> ne s'appliquent pas :

a) aux hôtels, motels, terrains de camping, auberges, entreprises de restauration et de traiteurs, fritures, salons de consommation et débits de boissons, ni aux entreprises de vente au détail de carburant et d'huile pour véhicules automobiles, aux entreprises de pompes funèbres, aux pharmacies, et aux magasins d'appareils médicaux et chirurgicaux;

b) à la vente de journaux et de périodiques;

c) à la vente et aux prestations de services dans les gares de la S.N.C.B., ainsi que dans les aéroports et les zones portuaires ouverts au trafic international des voyageurs.

§ 2. Sur demande adressée conformément à la procédure prévue aux articles 8 à 10 inclusivement et après avis du Conseil central de l'Economie, le Roi peut modifier cette liste, soit pour l'ensemble du pays, soit pour une ou plusieurs régions bien déterminées, soit pour certaines périodes.

## HOOFDSTUK II.

## Afwijkingen.

## ART. 5.

De verbodsbepalingen van artikel 1 gelden niet voor de toeristische gemeenten zoals omschreven in artikel 9 van de wet van 6 juli 1964 op de zondagsrust.

De Koning bepaalt tevens de tijdsperiodes van deze afwijkingen.

## ART. 6.

De Koning stelt de voorwaarden vast waaronder het college van burgemeester en schepenen in bijzondere voorbijgaande omstandigheden afwijkingen kan verlenen van de bepalingen inzake sluitingsuren.

Deze afwijkingen mogen niet meer dan 15 dagen per jaar te boven gaan voor één en dezelfde gemeente of wijk.

## ART. 7.

De Koning stelt de voorwaarden vast waaronder het college van burgemeester en schepenen bij algemene maatregel op bepaalde weekdagen de sluitingsuren kan verschuiven naar 4 uur en 21 uur ter gelegenheid van openbare vroeg- of avondmarkten.

## ART. 8.

Op een gezamenlijke aanvraag van alle representatieve nationale beroepsorganisaties uit een tak van handel, ambacht of dienstverlening en op advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, na raadpleging van de Hoge Raad voor de Middenstand, kan de Koning wanneer het algemeen nut en de economische noodwendigheden voor de beoefenaars van dit beroep zulks vereisen, afwijkingen op de bepalingen van deze wet toestaan.

## ART. 9.

§ 1. Onder nationale beroepsorganisatie wordt verstaan de organisatie, waarvan de representativiteit erkend wordt door de Hoge Raad voor de Middenstand en/of de Nationale Arbeidsraad en/of de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

§ 2. De aanvraag dient met redenen omkleed bij een ter post aangetekende brief gericht te worden aan de Ministers van Economische Zaken en van Middenstand.

Bij deze aanvraag dienen een exemplaar van de statuten te worden gevoegd en een gewaarmerkt uittreksel van de notulen van de algemene vergadering die tot het indienen van de aanvraag besloten heeft.

Zij vermeldt :

— de benaming en de maatschappelijke zetel van de beroepsorganisatie;

## CHAPITRE II.

## Dérégations.

## ART. 5.

Les dispositions prohibitives de l'article 1<sup>er</sup> ne sont pas d'application dans les communes touristiques visées à l'article 9 de la loi du 6 juillet 1964 sur le repos du dimanche.

Le Roi fixe également les périodes pour lesquelles ces dérogations sont accordées.

## ART. 6.

Le Roi fixe les conditions auxquelles le collège des bourgmestre et échevins peut, en des circonstances particulières et temporaires, accorder des dérogations aux dispositions relatives aux heures de fermeture.

Ces dérogations ne peuvent porter sur plus de 15 jours par an pour une même commune ou pour un même quartier.

## ART. 7.

Le Roi fixe les conditions auxquelles, par mesure générale, le collège des bourgmestre et échevins peut, certains jours de la semaine, porter les heures de fermeture à 4 heures et à 21 heures à l'occasion de marchés publics du matin ou du soir.

## ART. 8.

A la demande collective de toutes les organisations professionnelles nationales représentatives d'une branche de commerce, d'artisanat ou de services et sur avis du Conseil central de l'Economie, après consultation du Conseil supérieur des Classes moyennes, le Roi peut consentir des dérogations aux dispositions de la présente loi lorsque l'intérêt général et les nécessités économiques le requièrent pour les titulaires de cette profession.

## ART. 9.

§ 1<sup>er</sup>. Par organisation professionnelle nationale on entend une organisation dont la représentativité est reconnue par le Conseil supérieur des Classes moyennes et/ou par le Conseil national du Travail et/ou par le Conseil central de l'Economie.

§ 2. La demande doit être motivée et adressée aux Ministres des Affaires économiques et des Classes moyennes, par lettre recommandée à la poste.

Cette demande sera accompagnée d'un exemplaire des statuts et d'un extrait certifié conforme du procès-verbal de l'assemblée générale au cours de laquelle l'introduction de la demande a été décidée.

Elle mentionne :

— la dénomination et le siège social de l'organisation professionnelle;

— de nauwkeurige bepaling van de tak van handel, ambacht of dienstverlening bedoeld in de aanvraag;

— de dagen en uren waarvoor afwijking van de wet wordt gevraagd.

§ 3. Elke aanvraag ingediend volgens de hogervermelde bepalingen wordt door de betrokken Ministers binnen vijftien dagen na ontvangst in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

§ 4. Binnen 30 dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* kan ieder belanghebbende aan de betrokken Ministers schriftelijk zijn opmerkingen mededelen.

§ 5. Na het verstrijken van die termijn wordt de aanvraag samen met de daarover ontvangen opmerkingen voor advies aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven toegezonden.

§ 6. De Centrale Raad voor het Bedrijfsleven geeft een beredeneerd advies over de aanvraag. Het advies en een uittreksel van de notulen der vergadering tijdens welke de aanvraag van de betrokken organisaties onderzocht werd, wordt door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven uiterlijk de 60<sup>e</sup> dag nadat zij de aanvraag en de bijgevoegde stukken heeft ontvangen aan de Ministers van Economische Zaken en van Middenstand en aan de aanvragende beroepsorganisaties toegezonden.

§ 7. Wanneer een aanvraag tot afwijking afgewezen werd, spreken de Ministers van Economische Zaken en Middenstand zich uit over de ontvankelijkheid van een naderhand ingediende nieuwe aanvraag.

#### ART. 10.

De beroepsorganisaties bedoeld in artikel 9, 1<sup>o</sup> mogen te allen tijde de herziening van het koninklijk besluit aanvragen. In dat geval wordt de in artikel 9 bepaalde procedure toegepast.

### HOOFDSTUK III.

#### Strafbepalingen.

#### ART. 11.

De overtredingen van de verbodsbepalingen van deze wet worden bestraft met een boete van 50 tot 1.000 frank.

De bepalingen van boek I, hoofdstuk VII, artikel 85, van het Strafwetboek zijn van toepassing op de in deze wet bepaalde misdrijven.

#### ART. 12.

Benevens de officieren en agenten van de gerechtelijke politie, zijn de rijkswachters, de agenten van de gemeentelijke politie, de veldwachters, de inspecteurs en controleurs van de Algemene Economische Inspectie gemachtigd de inbreuken op de bepalingen van deze wet op te sporen en vast te stellen.

— la définition précise de la branche de commerce, d'artisanat ou de services qui est visée dans la demande;

— les jours et heures pour lesquels la dérogation à la loi est demandée.

§ 3. Toute demande introduite suivant les dispositions qui précèdent est publiée au *Moniteur belge* par les soins des Ministres intéressés, dans les quinze jours de sa réception.

§ 4. Dans les trente jours de la publication au *Moniteur belge*, toute personne intéressée peut communiquer par écrit ses observations aux Ministres intéressés.

§ 5. A l'expiration de ce délai, la demande et les observations formulées à son sujet sont transmises pour avis au Conseil central de l'Economie.

§ 6. Le Conseil central de l'Economie donne un avis motivé sur cette demande. L'avis et un extrait du procès-verbal de la réunion au cours de laquelle la demande des organisations intéressées a été examinée, sont transmis par le Conseil central de l'Economie, au plus tard 60 jours après la réception de la demande et des documents y annexés, aux Ministres des Affaires économiques et des Classes moyennes ainsi qu'aux organisations professionnelles requérantes.

§ 7. En cas de rejet d'une demande de dérogation, les Ministres des Affaires économiques et des Classes Moyennes se prononcent sur la recevabilité d'une nouvelle demande introduite par la suite.

#### ART. 10.

Les organisations professionnelles visées à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, peuvent, à tout moment, demander la révision de l'arrêté royal. Dans ce cas, la procédure prévue à l'article 9 est d'application.

### CHAPITRE III.

#### Dispositions pénales.

#### ART. 11.

Les infractions aux dispositions prohibitives de la présente loi sont punies d'une amende de 50 à 1.000 francs.

Les dispositions du Livre 1<sup>er</sup>, Chapitre VII, article 85, du Code pénal sont applicables aux délits prévus par la présente loi.

#### ART. 12.

Outre les officiers et les agents de la police judiciaire, les gendarmes, les agents de la police communale, les agents de la police rurale, les inspecteurs et les contrôleurs de l'Inspection économique générale sont habilités à rechercher et à constater les infractions aux dispositions de la présente loi.

Deze ambtenaren en agenten maken proces-verbaal op dat bewijskracht heeft behoudens tegenbewijs en waarvan afschrift wordt gezonden aan de overtredders binnen de vijftien dagen op straffe van nietigheid.

#### HOOFDSTUK IV.

##### Inwerkingtreding.

##### ART. 13.

Deze wet treedt in werking drie maanden na de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

P. AKKERMANS.  
J. van WATERSCHOOT.  
J. BASCOUR.  
M. DEQUEECKER.  
G. VANDENBERGHE.  
H. VAN DONINCK.

Ces fonctionnaires et agents dressent procès-verbal, lequel fait foi jusqu'à preuve du contraire, et dont copie est envoyée aux contrevenants dans les quinze jours, à peine de nullité.

#### CHAPITRE IV.

##### Entrée en vigueur.

##### ART. 13.

La présente loi entre en vigueur trois mois après le jour de sa publication au *Moniteur belge*.